

LALO

Concerto en ré mineur

pour Violoncelle avec accompagnement d'orchestre

Concerto in D minor

for Violoncello and Orchestra

Konzert in d

für Violoncello und Orchester

Édité par / Edited by / Herausgegeben von
Hugh Macdonald

URTEXT

Partition violoncelle et piano par l'auteur
Piano reduction by the composer
Klavierauszug vom Komponisten



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
BA 6999a

PREFACE

Édouard Lalo (1823–1892) worked for many years as violinist and violist, playing orchestral and chamber music in Paris. He composed a number of works for violin and orchestra, including the well-known *Symphonie espagnole*, and a single concerto for the cello.

It was composed in the autumn of 1877 and first performed on 9 December 1877 in Paris in the series of Concerts Populaires conducted by Padeloup. The soloist was Adolphe Fischer, to whom the concerto was dedicated.

It appeared in print in 1878, published by Bote & Bock, of Berlin, in full score, orchestral parts, and in an arrange-

ment for cello and piano. Although the autograph full score is lost, Lalo's working copy of the piano arrangement shows that he continued to edit the solo part with considerable care after publication of the full score. Many cellists have since published their own editions of the concerto, but the present edition gives Lalo's own bowings and accentuation for the first time. Details of the sources and a more complete textual history will be found in the full score (BA 6999) published as a companion to the piano reduction.

Hugh Macdonald

AVANT-PROPOS

Édouard Lalo (1823–1892) a travaillé pendant de nombreuses années comme violoniste et altiste, jouant de la musique de chambre et de la musique orchestrale à Paris. Il a composé un certain nombre d'œuvres pour violon et orchestre, dont la célèbre *Symphonie espagnole*, et un seul concerto pour violoncelle, écrit à l'automne 1877. L'œuvre est créée le 9 décembre 1877 à Paris, dans le cadre des Concerts populaires dirigés par Padeloup. Le soliste est Adolphe Fischer, à qui ce concerto est dédié.

En 1878, les éditions Bote & Bock, à Berlin, font paraître la partition et le matériel d'orchestre, ainsi qu'un arrangement pour violoncelle et piano. La grande partition autographe est aujourd'hui perdue, mais l'exemplaire de l'ar-

rangement pour piano sur lequel Lalo a travaillé révèle qu'il a continué à éditer la partie soliste avec beaucoup de soin après la publication de la partition d'orchestre. Bien que de nombreux violoncellistes aient depuis publié leur propre version de ce concerto, la présente édition est la première à reproduire les coups d'archet et l'accentuation de Lalo. Pour plus de détails sur les sources et l'histoire textuelle, on se reportera à la partition d'orchestre (BA 6999) publiée parallèlement à la réduction pour piano.

Hugh Macdonald
(Traduction: Josée Bégaud)

VORWORT

Édouard Lalo (1823–1892) war viele Jahre lang als Geiger und Bratschist tätig und wirkte in Paris bei Aufführungen von Orchester- und Kammermusik mit. Er komponierte eine Reihe von Werken für Violine und Orchester, darunter die bekannte *Symphonie espagnole*, und ein Konzert für Violoncello und Orchester. Es entstand im Herbst 1877 und wurde am 9. Dezember 1877 in der von Padeloup geleiteten Reihe der Concerts Populaires in Paris uraufgeführt. Der Solist war Adolphe Fischer, dem das Konzert auch gewidmet ist.

1878 erschienen die Orchesterpartitur, die Orchesterstimmen und der Klavierauszug für Violoncello und Klavier bei Bote & Bock in Berlin. Die handschriftliche

Orchesterpartitur ist zwar nicht bekannt, doch Lalos autographischer Klavierauszug zeigt, dass er den Solopart nach der Publikation der Orchesterpartitur mit bemerkenswerter Sorgfalt für die Edition vorbereitete. Viele große Cellisten haben inzwischen eigene Ausgaben des Konzerts publiziert, die vorliegende Edition indes bietet erstmals Lalos eigene Bogen- und Akzentsetzung. Einzelheiten über die Quellen und eine vollständige Überlieferungsgeschichte finden sich in der als Pendant zum Klavierauszug publizierten Orchesterpartitur (BA 6999).

Hugh Macdonald
(Übersetzung: Regina Back)